



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 April 2005
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира и его Рабочей группы на возобновленной сессии 2005 года*

Нью-Йорк, 4–8 апреля 2005 года

* Настоящий документ является предварительным вариантом доклада Специального комитета по операциям по поддержанию мира и его Рабочей группы на возобновленной сессии 2005 года, проходившей 4–8 апреля 2005 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Он будет опубликован в окончательном варианте вместе с докладом Специального комитета по операциям по поддержанию мира и его Рабочей группы на основной сессии 2005 года (A/59/19) в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 19 (A/59/19/Rev.1)*.



I. Введение

1. Специальный комитет по операциям по поддержанию мира провел свою сессию 4–8 апреля 2005 года в Нью-Йорке для рассмотрения доклада, озаглавленного «Комплексная стратегия ликвидации в дальнейшем сексуальной эксплуатации и надругательства при операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира» (см. A/59/710).
2. Специальный комитет приветствует оперативно представленный Генеральным секретарем всеобъемлющий доклад о сексуальной эксплуатации и надругательствах со стороны миротворческого персонала (см. A/59/710), подготовленный советником Генерального секретаря по этому вопросу Его Королевским Высочеством принцем Зейду Раад Зейд аль-Хусейном, Постоянным представителем Иордании. Комитет выражает глубокую признательность принцу Зейду и его группе за всеобъемлющий доклад.
3. Специальный комитет признает совместную ответственность Секретариата и государств-членов за принятие всех доступных им мер для предотвращения сексуальной эксплуатации и надругательств — одних из наиболее вопиющих форм грубых нарушений — со стороны всех категорий персонала миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и обеспечения соблюдения соответствующих норм поведения, установленных Организацией Объединенных Наций, и вновь заявляет о решительном настрое государств-членов в этой связи.
4. Специальный комитет вновь заявляет, что нарушения норм поведения и даже сама мысль о непристойном поведении являются неприемлемыми и пагубно отражаются на выполнении мандатов миссии.
5. Признавая всю серьезность проблемы сексуальной эксплуатации и надругательств при осуществлении миротворческих операций, Специальный комитет твердо намерен в безотлагательном порядке приступить к осуществлению политики коренных системных изменений, руководствуясь содержащимися в докладе рекомендациями. Вместе с тем Специальный комитет признает, что не все меры можно осуществить незамедлительно, учитывая сложный характер некоторых поднятых в докладе юридических вопросов, а также необходимость дальнейшей разработки соответствующей концепции и финансовые последствия целого ряда рекомендаций. Поэтому он рассматривает обсуждение и реализацию содержащихся в докладе рекомендаций как процесс, начало которому положила возобновленная сессия Специального комитета 2005 года и который должен завершиться при первой же возможности, предпочтительно до 1 июня 2007 года.
6. Принятые Комитетом рекомендации не умаляют права предоставляющих свои контингенты стран на осуществление своей исключительной юрисдикции в отношении этих контингентов.

II. Предложения, рекомендации и выводы

7. Специальный комитет в срочном порядке принимает нижеследующие рекомендации.

A. Единообразные нормы

8. Специальный комитет в своем докладе 2004 года (A/58/19, пункт 115) отмечает, что он приветствует нормы, зафиксированные в бюллетене Генерального секретаря “Special measures for protection from sexual exploitation and sexual abuse” («Специальные меры по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств») (ST/SGB/2003/13), которые являются обязательными для персонала Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея одобрила этот доклад в резолюции 58/315. Комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея одобрила зафиксированные в бюллетене Генерального секретаря нормы поведения для всех категорий миротворческого персонала Организации Объединенных Наций. Нарушение этих норм повлечет за собой принятие надлежащих мер в рамках полномочий Генерального секретаря, однако уголовная и дисциплинарная ответственность членов национальных контингентов должна определяться национальным законодательством соответствующего государства-члена.

9. Специальный комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь опубликовал зафиксированные в его бюллетене 2003 года нормы в удобной для предоставляющих свои контингенты стран форме на языках членов соответствующих контингентов миссий по поддержанию мира, а также на официальных языках Организации Объединенных Наций, причем перевод этих норм должны обеспечить страны, предоставляющие свои контингенты, а Организация Объединенных Наций — организовать их публикацию за счет выделенных для миссии средств, о чем имеется договоренность со странами, предоставляющими свои контингенты.

B. Инструктаж

10. Специальный комитет рекомендует, чтобы Департамент операций по поддержанию мира обеспечил в рамках вводного курса и в ходе осуществления миссии инструктаж для разъяснения установленных норм поведения, и в частности зафиксированных в бюллетене Генерального секретаря деталей запретов.

11. Специальный комитет приветствует усилия, предпринимаемые с целью информирования военного и гражданского персонала по его прибытии на службу в районы миссии и в течение всего срока службы, о принятых в Организации нормах поведения в связи с вопросами сексуальной эксплуатации и надругательств, а также в связи с ВИЧ/СПИДом, и призывает Департамент операций по поддержанию мира провести обзор своих мероприятий по разъяснительной работе в связи с проблемами ВИЧ/СПИДа, чтобы обеспечить безусловное включение в свои программы запретов, содержащихся в бюллетене Генерального секретаря.

C. Участие женщин в миссиях по поддержанию мира

12. Специальный комитет в содержащихся в его предыдущем докладе (A/59/19) рекомендациях призывает государства-члены и Секретариат расширить, там, где это возможно, в соответствии с резолюцией 59/164 Генеральной

Ассамблеи и резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности, участие женщин во всех аспектах, как гражданском, так и военном, и на всех уровнях операций по поддержанию мира. Специальный комитет считает такую меру особенно важной в контексте борьбы с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами, поскольку ее осуществление содействовало бы выполнению задачи миссии по установлению тесных контактов с уязвимыми группами и неправительственными организациями в местных общинах, а также усилиям по преданию таких надругательств огласке и созданию условий, препятствующих совершению подобных деяний. Комитет также настоятельно призывает активно задействовать в осуществлении этих усилий Канцелярию Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин.

D. Планирование

13. Специальный комитет призывает страны, предоставляющие свои контингенты, всегда, где это возможно и целесообразно, направлять в миссии по поддержанию мира уже сформированные подразделения, а не формировать подразделения из различных имеющихся национальных подразделений.

E. Ответственность Организации, руководителей и командиров

14. Специальный комитет подчеркивает, что руководители и командиры должны служить примером и выполнять свои обязанности руководителей и командиров, проводя разъяснительную работу и обеспечивая, чтобы весь находящийся в их подчинении персонал понимал, что Организация и государства-члены ни при каких обстоятельствах не будут мириться с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами, как они определены в бюллетене Генерального секретаря.

15. Специальный комитет рекомендует сделать ответственность за создание и поддержание условий, препятствующих сексуальной эксплуатации и надругательствам, частью служебных задач руководителей и командиров, участвующих в миротворческих миссиях, и рекомендует, кроме того, отражать факт невыполнения, даже частичного, этих задач в служебной аттестации соответствующих руководителей и командиров. Комитет подчеркивает, что руководители и командиры, которые не выполняют служебные задачи в этом вопросе, должны нести за это ответственность.

16. Специальный комитет рекомендует, чтобы в свете рекомендаций, содержащихся в докладе советника Генерального секретаря, миссии приняли меры, с учетом особых условий конкретной миссии, по реализации провозглашенной Генеральным секретарем политики абсолютной неприемлемости сексуальной эксплуатации и надругательств и по решению проблемы повсеместных обвинений в сексуальной эксплуатации и надругательствах. Комитет с одобрением отмечает, что некоторые миссии уже принимают такие меры. Все те, чья виновность будет доказана, должны подвергаться наказанию со стороны своих соответствующих руководителей или командиров.

17. С учетом содержащихся в докладе советника Генерального секретаря рекомендаций Специальный комитет рекомендует, чтобы главы миссий обратились к Генеральному секретарю с просьбой разрешить, в тех случаях, когда он

или она считают, что этого требуют обстоятельства, установить для гражданского и военного персонала более жесткие правила поведения в целях предотвращения случаев сексуальной эксплуатации и надругательств.

18. Специальный комитет рекомендует, чтобы там, где это возможно и целесообразно, дислоцированное в районе миссии подразделение военной полиции миссии принадлежало другой предоставляющей свои контингенты стране, а не той, что направила свои военные контингенты в тот же район миссии. В тех случаях, когда это не противоречит мерам по обеспечению безопасности и административной поддержки, подразделения военной полиции миссии не следует размещать по соседству с военными контингентами, в районе которых они должны нести полицейскую службу.

Е. Быт и отдых

19. Специальный комитет признает, что миротворческие операции зачастую проводятся в условиях повышенного стресса, когда у персонала нет особых возможностей для отдыха или общения со своими семьями и друзьями. Комитет обращает особое внимание на необходимость обеспечения условий для нормального быта и отдыха для всех категорий персонала миротворческих миссий. Комитет также признает, что, как отмечено в пунктах 50 и 51 доклада советника Генерального секретаря, условия быта и отдыха иногда не отвечают необходимым требованиям.

20. Специальный комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь провел всеобъемлющий обзор, включая анализ рентабельности, потребностей, связанных с обеспечением условий быта и отдыха для всех категорий миротворческого персонала, в частности обзор правил, касающихся отдыха, в том числе классификацию мест службы гражданского персонала Организации Объединенных Наций в качестве «семейных» и «несемейных»; изучение вопроса о необходимости назначения сотрудников, ответственных за обеспечение быта, и специалистов по стрессовым ситуациям, с учетом уже имеющихся возможностей; разработки минимальных норм, касающихся условий быта и отдыха для всех категорий персонала; и обзор эффективности системы выплат на обеспечение условий жизни и быта; по всем этим вопросам следует представить предложения Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

21. Специальный комитет рекомендует, чтобы Департамент операций по поддержанию мира как можно скорее предпринял шаги по улучшению условий жизни, а также быта и отдыха для всех категорий персонала, включая, но не ограничиваясь ими, объекты для отдыха и восстановления сил членов контингентов, использование транспортных средств миссии для проезда к таким объектам, услуги Интернета, а также спортивные объекты для использования несколькими контингентами.

22. Специальный комитет признает, что главную ответственность за обеспечение служащих своих контингентов надлежащими условиями быта и отдыха несут страны, предоставляющие войска. Комитет отмечает, что средства на обеспечение жизни и быта выплачиваются в настоящее время странам, предоставляющим войска. Комитет вновь заявляет, что эти средства должны и впредь использоваться для обеспечения условий быта и отдыха в районах выполнения миссий.

23. Специальный комитет далее рекомендует, чтобы Департамент операций по поддержанию мира обсуждал планы обеспечения условий быта и отдыха со странами, предоставляющими войска, на этапе проводимой Службой формирования сил оценки степени готовности еще до развертывания миссии и чтобы Департамент операций по поддержанию мира следил за обеспечением таких условий в миссиях во время развертывания сил, используя с этой целью существующие механизмы контроля.

Г. Управление данными

24. Специальный комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь создал в Центральных учреждениях и на местах систему сбора и управления данными, чтобы отслеживать судьбу обвинений в сексуальной эксплуатации и надругательствах, а также меры, принимаемые миссиями по этим обвинениям, и чтобы эта база данных использовалась в качестве одного из рычагов управления, который препятствовал бы повторному найму тех, кто уже совершал проступки ранее.

25. Специальный комитет рекомендует, чтобы с помощью этой базы данных отслеживались также неконкретные мнения, поскольку они могут свидетельствовать о наличии проблемы, которая требует принятия мер со стороны руководства.

Н. Инстанция для разбора проступков

26. Специальный комитет признает важную роль, которую могут и должны играть специальные консультанты по вопросам защиты детей и консультанты по гендерным вопросам при выполнении возложенных на них обязанностей в выявлении случаев обвинений и предотвращении сексуальной эксплуатации и надругательств в миротворческих миссиях, и настоятельно призывает Генерального секретаря максимально использовать эту существующую инстанцию в том случае, если она используется пока не полностью.

27. Специальный комитет отмечает, что Департамент операций по поддержанию мира учредил в составе миротворческих операций в Бурунди, Гаити, Демократической Республике Конго и Кот-д'Ивуаре штатные должности сотрудников по вопросам поведения персонала, и призывает и далее развивать этот процесс, уделяя при этом надлежащее внимание предотвращению дублирования в вопросах выделения ресурсов и выполнения функций. Комитет подчеркивает, что создание должностей таких сотрудников не освобождает руководителей и командиров миссий от их обязанностей и ответственности за правонарушения.

28. Специальный комитет рекомендует укрепить существующую инстанцию в Департаменте операций по поддержанию мира, уделив при этом должное внимание необходимости предотвращения дублирования в использовании ресурсов и выполнении функций для того, чтобы можно было оперативно реагировать на все проступки, включая случаи сексуальной эксплуатации и надругательства, предоставлять оперативную консультативную помощь миссиям, обеспечивать согласованное применение процедур Организации Объединен-

ных Наций, а также советы и рекомендации для всех категорий гражданского персонала и персонала в форме.

29. Специальный комитет выражает глубокую озабоченность случаями запугивания лиц, которые помогают раскрывать факты сексуальной эксплуатации и надругательства, и призывает принять надлежащие меры для обеспечения защиты таких лиц.

I. Расследования

30. Специальный комитет рекомендует создать в рамках административного аппарата Организации Объединенных Наций профессиональный и независимый механизм расследования с учетом резолюции 59/287 Генеральной Ассамблеи для расследований обвинений в сексуальной эксплуатации и надругательства, а также других обвинений в совершении подобных серьезных проступков, которые требуют использования сложных методов расследования.

31. Специальный комитет рекомендует, чтобы при реализации вышеуказанного предложения полностью учитывались рекомендации, содержащиеся в докладе советника Генерального секретаря.

J. Общественная информация и связь

32. Специальный комитет рекомендует, чтобы Департамент операций по поддержанию мира разработал при содействии Департамента общественной информации эффективную программу просветительской работы среди местного населения для разъяснения политики Организации по борьбе с сексуальной эксплуатацией и надругательствами, а также создать эффективные механизмы, которые давали бы частным гражданам возможность обращаться с жалобами в конфиденциальной обстановке.

33. Специальный комитет рекомендует, чтобы Департамент операций по поддержанию мира обеспечил общую обратную связь с предполагаемыми жертвами с целью информирования их о результатах рассмотрения их жалоб и проводимых миссиями расследований при надлежащем соблюдении законов государств-членов о неприкосновенности личной жизни в том, что касается раскрытия информации до вынесения решений по жалобам жертв.

K. Помощь потерпевшим

34. Специальный комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь представил Комитету на его следующей сессии всеобъемлющую стратегию оказания помощи жертвам сексуальной эксплуатации и надругательств, предусмотрев, в том числе, средства для выплаты финансовой компенсации.

35. Специальный комитет рекомендует, чтобы до начала осуществления такой всеобъемлющей стратегии оказания помощи жертвам сексуального насилия и злоупотреблений миссии обеспечили в рамках своих текущих бюджетов средства для оказания чрезвычайной помощи жертвам сексуального насилия и надругательств.

L. Индивидуальная дисциплинарная, финансовая и уголовная ответственность

36. Специальный комитет рекомендует внести в Положения о персонале и контракты с добровольцами Организации Объединенных Наций, консультантами и частными подрядчиками поправки, чтобы конкретно зафиксировать в них, что деяния сексуальной эксплуатации и надругательств являются серьезными проступками.

37. Специальный комитет отмечает, что существующие правила требуют от персонала выполнять постановления судов, касающиеся содержания семьи.

38. Специальный комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь ввел ускоренные процедуры, в том числе временное отстранение, в надлежащих случаях, от должности без сохранения содержания для рассмотрения случаев сексуальной эксплуатации и надругательств.

M. Меморандум о взаимопонимании

39. Специальный комитет отмечает, что доклад советника Генерального секретаря включает целый ряд рекомендаций, касающихся содержания типового меморандума о взаимопонимании между Организацией Объединенных Наций и странами, предоставляющими свои войска, а также содержания отдельных меморандумов о взаимопонимании, разрабатываемых на основе типовой модели¹. Комитет, однако, информировали о том, что последний раз типовой меморандум о взаимопонимании был представлен Генеральной Ассамблее в 1997 году (A/51/967 и Согг.1 и 2) и что он так и не был принят Генеральной Ассамблеей в качестве основы для переговоров с отдельными странами, предоставляющими свои войска. Поэтому Комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь подготовил проект типового меморандума о взаимопонимании с учетом рекомендаций Специального комитета, содержащихся в настоящем докладе, рекомендаций советника Генерального секретаря и резолюции 59/287 Генеральной Ассамблеи и представил пересмотренный проект типового меморандума о взаимопонимании Специальному комитету для его рассмотрения на следующей сессии.

N. Группа экспертов по правовым вопросам

40. Специальный комитет рекомендует, чтобы Генеральный секретарь назначил группу экспертов по правовым вопросам для подготовки и представления на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии всеобъемлющего доклада для того, чтобы:

а) дать рекомендации относительно того, как наилучшим образом обеспечить достижение первоначальной цели Устава Организации Объединенных Наций, а именно: чтобы участвующие в миссии персонал и эксперты Организации Объединенных Наций ни при каких обстоятельствах не освобождались от последствий преступных деяний, совершенных ими в своих местах

¹ См. A/59/710, рекомендации в пунктах 25, 33 и 34, 39, 61 и 62, 71 и 77–79.

службы, но и не наказывались необоснованно, как и должно быть при надлежащем разбирательстве;

b) дать рекомендации относительно того, можно ли сделать нормы, зафиксированные в бюллетене Генерального секретаря (ST/SGB/2003/13), юридически обязательными для служащих контингента в период, предшествующий заключению меморандума о взаимопонимании или какого-либо иного соглашения или иных мер предоставляющей свои контингенты страны, которая эффективным с точки зрения права образом включает эти нормы в свое внутреннее законодательство;

c) изучить и предложить пути стандартизации норм поведения, применимых ко всем категориям миротворческого персонала, уделив при этом особое внимание проблеме сексуальной эксплуатации и надругательств.

О. Выводы

41. Специальный комитет просит Генерального секретаря представить доклад о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в настоящем докладе, в рамках его ежегодного доклада Специальному комитету на его следующей очередной сессии.